



## INFORMATION FOR PARENTS & STUDENTS

**Our school will participate in the Healthy Youth Survey during this Fall.**

The survey asks questions about risks for injury, health outcomes, and alcohol and drug use. Schools, and state and local agencies use survey results to support our youth and reduce their risks. The Healthy Youth Survey is voluntary and anonymous and provides important information to guide policy and programs that serve our youth.

---

*Please share this information with your student.  
Then talk about the survey and decide if your student will participate.*

---

### **Q: Who will be asked to take the survey?**

**A:** Students in Grades 6, 8, 10, and 12 across Washington State and students in Grades 7, 9 and 11 in small school districts.

### **Q: Is the survey voluntary?**

**A:** Yes! Students taking the survey can skip questions and stop taking the survey at any time. If you do not want your student to participate in the survey, you can call the school to excuse your student. Students can also tell their teacher that they do not want to take the survey. Students not taking the survey will take part in a different activity, such as studying or reading in the library. There is no penalty for not taking part in the survey. Your student's grades will not be affected.

### **Q: What questions are on the survey?**

**A:** Survey questions come from surveys across the nation and in Washington. Parents or guardians can see a copy of the survey questions in the school office.

Question topics include:

- Information, such as age, gender, and race or ethnicity.
- Feelings about school and community.
- Relationships with parents, friends, and neighbors.
- Eating habits, physical activity.
- Health education.
- Attitudes about and the use of tobacco, alcohol and other drugs.
- Behaviors and feelings related to safety.
- Behaviors related to violence
- Sexual behavior, orientation, identity, and abuse (not for Grades 6 or 7).

### **Q: How is student identity protected?**

**A:** Students will not write their names on the survey. There are no codes or information to match a survey to a student. No one from the school will look at their answers. Students will put completed surveys into a sealed envelope before it leaves the classroom. Survey results will not identify any student.

### **Q: How are the survey results used?**

**A:** Schools, school districts, counties and state agencies use the results to understand our students and to provide them with the services they need. Results are used for planning, evaluating, improving programs, and getting the money to support them. Data sets are also shared with local health departments and approved researchers.

### **Need More Information?**

If you have any questions about the purpose of the survey or survey procedures:

- Call toll-free 1-877-HYS-7111
- Email [healthy.youth@doh.wa.gov](mailto:healthy.youth@doh.wa.gov)

Information about the Healthy Youth Survey can be found at: [www.AskHYS.net](http://www.AskHYS.net)

The Washington State Institutional Review Board has approved the procedures for the Healthy Youth Survey that are described in this letter. If you believe these procedures have not been followed, please call 1-800-583-8488. You do not have to leave your name. All messages will be returned.

**Students have been taking the Healthy Youth Survey since 1988. The number of students has grown from only a few thousand students to over 200,000 in 2016.**

---

*Thank you for reviewing this information and talking with your student!*

*The Healthy Youth Survey is sponsored by the following state agencies: Department of Social and Health Services, Department of Health, Office of the Superintendent of Public Instruction, and Liquor and Cannabis Board.*

---



# ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਅਤੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ

ਪਤਝੜ ਦੇ ਇਸ ਮੇਸਮ ਦੇਰਾਨ ਸਾਡਾ ਸਕੂਲ ਹੈਲਦੀ ਯੂਥ ਸਰਵੇ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲਏਗਾ।

ਇਸ ਸਰਵੇਖਣ ਵਿਚ ਸੱਟ-ਫੇਟ, ਸਿਹਤ ਸਿੱਟਿਆਂ ਅਤੇ ਸਰਾਬ ਪੀਣ ਅਤੇ ਨਸ਼ੀਲੀਆਂ ਦਵਾਈਆਂ ਲੈਣ ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਜੋਖਮਾਂ ਬਾਰੇ ਸੁਆਲ ਪੁੱਛੇ ਜਾਣਗੇ। ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਸਟੇਟ ਅਤੇ ਸਥਾਨਕ ਏਜੰਸੀਆਂ ਆਪਣੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਜੋਖਮਾਂ ਨੂੰ ਘੱਟ ਕਰਨ ਲਈ ਸਰਵੇਖਣ ਦੇ ਨਤੀਜਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨਗੀਆਂ। ਹੈਲਦੀ ਯੂਥ ਸਰਵੇ ਅਖ਼ਤਿਆਰੀ ਅਤੇ ਅਨਾਮ ਹੈ ਅਤੇ ਪਾਲਿਸੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦਿੰਦੇ ਹਨ, ਨੂੰ ਸੇਧ ਦੇਣ ਲਈ ਅਹਿਮ ਜਾਣਕਾਰੀ ਉਪਲਬਧ ਕਰਦਾ ਹੈ।

*ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਆਪਣੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨਾਲ ਸਾਂਝੀ ਕਰੋ।*

*ਫਿਰ ਸਰਵੇਖਣ ਬਾਰੇ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰੋ ਅਤੇ ਨਿਰਣਾ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹਿੱਸਾ ਲਏਗਾ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।*

**ਸੁਆਲ:** ਸਰਵੇਖਣ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਲਈ ਕਿਸ ਨੂੰ ਕਿਹਾ ਜਾਏਗਾ?

**ਜਵਾਬ:** ਪੂਰੀ ਵਾਸ਼ਿੰਗਟਨ ਸਟੇਟ ਵਿਚਲੇ ਗ੍ਰੇਡ 6, 8, 10, ਅਤੇ 12 ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਅਤੇ ਛੋਟੇ ਸਕੂਲ ਵਾਲੀਆਂ ਡਿਸਟ੍ਰਿਕਟਾਂ ਵਿਚਲੇ ਗ੍ਰੇਡ 7, 9 ਅਤੇ 11 ਵਿਚਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ।

**ਸੁਆਲ:** ਕੀ ਇਹ ਸਰਵੇਖਣ ਅਖ਼ਤਿਆਰੀ ਹੈ?

**ਜਵਾਬ:** ਹਾਂ! ਸਰਵੇਖਣ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਰਹੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਸੁਆਲ ਛੱਡ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਸਰਵੇਖਣ ਬੰਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਸਰਵੇਖਣ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲਏ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਛੋਟ ਦੇਣ ਲਈ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਆਪਣੇ ਅਧਿਆਪਕ ਨੂੰ ਵੀ ਦੱਸ ਸਕਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਸਰਵੇਖਣ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਨਹੀਂ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ। ਸਰਵੇਖਣ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਨਾ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਵੱਖ ਵੱਖ ਸਰਗਰਮੀ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣਗੇ, ਜਿਵੇਂ ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀ ਵਿਚ ਅਧਿਐਨ ਕਰਨਾ ਜਾਂ ਪੜ੍ਹਾਈ। ਸਰਵੇਖਣ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਨਾ ਲੈਣ 'ਤੇ ਕੋਈ ਜੁਰਮਾਨਾ ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ। ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਗ੍ਰੇਡਾਂ 'ਤੇ ਅਸਰ ਨਹੀਂ ਪਏਗਾ।

**ਸੁਆਲ:** ਸਰਵੇਖਣ ਵਿਚ ਕਿਹੋ ਜਿਹੇ ਸੁਆਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ?

**ਜਵਾਬ:** ਸਰਵੇਖਣ ਵਿਚਲੇ ਸੁਆਲ ਦੇਸ ਭਰ ਤੋਂ ਅਤੇ ਵਾਸ਼ਿੰਗਟਨ ਵਿਚਲੇ ਸਰਵੇਖਣਾਂ ਤੋਂ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਜਾਂ ਸਰਪ੍ਰਸਤ, ਸਕੂਲ ਦੇ ਦਫ਼ਤਰ ਵਿਚ ਸਰਵੇਖਣ ਦੇ ਸੁਆਲਾਂ ਦੀ ਕਾਪੀ ਵੇਖ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਸੁਆਲ ਦੇ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਵਿਚ ਇਹ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ:

- ਜਾਣਕਾਰੀ, ਜਿਵੇਂ ਉਮਰ ਅਤੇ ਬੱਸ ਜਾਂ ਖਾਨਦਾਨੀ ਮੂਲ।
- ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਬਾਰੇ ਅਹਿਸਾਸ।
- ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ, ਦੇਸਤਾਂ ਅਤੇ ਗੁਆਂਢੀਆਂ ਨਾਲ ਰਿਸ਼ਤੇ।
- ਖਾਣ-ਪੀਣ ਦੀਆਂ ਆਦਤਾਂ, ਸਰੀਰਕ ਸਰਗਰਮੀ।
- ਸਿਹਤ-ਸਿੱਖਿਆ।
- ਤਮਾਖੂ, ਸ਼ਰਾਬ ਅਤੇ ਹੋਰ ਨਸ਼ੀਲੀਆਂ ਦਵਾਈਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਬਾਰੇ ਨਜ਼ਰੀਆ।
- ਸੁਰੱਖਿਆ ਨਾਲ ਸਬੰਧਿਤ ਵਿਹਾਰ ਅਤੇ ਅਹਿਸਾਸ।
- ਹਿੱਸਾ ਨਾਲ ਸਬੰਧਿਤ ਵਿਹਾਰ।
- ਜਿਨਸੀ ਵਿਹਾਰ, ਰੁਝਾਨ, ਪਛਾਣ ਅਤੇ ਦੁਰਵਿਹਾਰ (ਗ੍ਰੇਡ 6 ਜਾਂ 7 ਲਈ ਨਹੀਂ)।

**ਸੁਆਲ:** ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਪਛਾਣ ਕਿਵੇਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ?

**ਜਵਾਬ:** ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਸਰਵੇਖਣ 'ਤੇ ਆਪਣੇ ਨਾਂ ਨਹੀਂ ਲਿਖਣਗੇ। ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਲਈ ਸਰਵੇਖਣ ਦਾ ਮੇਲ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਕੋਡ ਜਾਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਕੋਈ ਵੀ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਨਹੀਂ ਵੇਖੇਗਾ। ਕਲਾਸ ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਜਾਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਭਰੇ ਹੋਏ ਸਰਵੇਖਣ ਨੂੰ ਇੱਕ ਸੀਲਬੰਦ ਲਿਫਾਫੇ ਵਿਚ ਰਖਣਗੇ। ਸਰਵੇਖਣ ਦੇ ਨਤੀਜਿਆਂ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਪਛਾਣ ਨਹੀਂ ਹੋਏਗੀ।

**ਸੁਆਲ:** ਸਰਵੇਖਣ ਦੇ ਨਤੀਜਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਿਵੇਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ?

**ਜਵਾਬ:** ਆਪਣੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਅਤੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਲੋੜੀਂਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੇਣ ਲਈ ਸਕੂਲ, ਸਕੂਲ ਡਿਸਟ੍ਰਿਕਟ, ਕਾਉਂਟੀਆਂ ਅਤੇ ਸਟੇਟ ਏਜੰਸੀਆਂ ਨਤੀਜਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਵਿਓਂਤਬੰਦੀ ਕਰਨ, ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰਨ, ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਵਿਚ ਸੁਧਾਰ ਕਰਨ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਮਦਦ ਲੈਣ ਵਾਸਤੇ ਨਤੀਜਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਅੰਕੜਿਆਂ ਦੇ ਸੈਟ ਸਥਾਨਕ ਸਿਹਤ ਵਿਭਾਗਾਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਵਾਣਿਤ ਖੋਜਕਾਰਾਂ ਨਾਲ ਵੀ ਸਾਂਝਾ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

**ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?**

ਜੇ ਸਰਵੇਖਣ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਜਾਂ ਸਰਵੇਖਣ ਦੇ ਅਮਲਾਂ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਈ ਸੁਆਲ ਹਨ:

- ਟੈਲ ਫ਼ੀ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-877-HYS-7111
- ਈਮੇਲ [healthy.youth@doh.wa.gov](mailto:healthy.youth@doh.wa.gov)

ਹੈਲਦੀ ਯੂਥ ਸਰਵੇ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ: [www.AskHYS.net](http://www.AskHYS.net) 'ਤੇ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਵਾਸ਼ਿੰਗਟਨ ਸਟੇਟ ਇੰਸਟੀਟਿਊਸ਼ਨਲ ਰੀਵਿਊ ਬੋਰਡ ਨੇ ਹੈਲਦੀ ਯੂਥ ਸਰਵੇ ਲਈ ਅਮਲਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਵਾਣਗੀ ਦਿੱਤੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਇਸ ਪੱਤਰ ਵਿਚ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹਨਾਂ ਅਮਲਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਗਈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 1-800-583-8488 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਂ ਨਹੀਂ ਛੱਡਣਾ ਪੈਣਾ। ਸਾਰੇ ਸੁਨੇਹੇ ਵਾਪਸ ਭੇਜੇ ਜਾਣਗੇ।

**ਵਿਦਿਆਰਥੀ 1988 ਤੋਂ ਹੈਲਦੀ ਯੂਥ ਸਰਵੇ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਰਹੇ ਹਨ। ਕੁਝ ਹਜ਼ਾਰ ਕੁ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ 2016 ਵਿਚ 200,000 ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਗਈ ਹੈ।**

*ਇਸ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਾ ਜਾਇਜ਼ਾ ਲੈਣ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਲਈ ਸ਼ੁਕਰੀਆ!*

*ਹੈਲਦੀ ਯੂਥ ਸਰਵੇ ਨੂੰ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਸਟੇਟ ਏਜੰਸੀਆਂ ਨੇ ਸਪਾਂਸਰ ਕੀਤਾ ਹੈ: ਸਮਾਜਕ ਅਤੇ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਮਹਿਕਮਾ, ਸਿਹਤ ਵਿਭਾਗ, ਸਰਕਾਰੀ ਹੁਕਮ ਅਤੇ ਸਰਾਬ ਅਤੇ ਕੈਨਾਬਿਸ ਬੋਰਡ ਦੇ ਸੁਪਰਇੰਟੈਂਡੈਂਟ ਦਾ ਦਫ਼ਤਰ।*